



# Inhaltsverzeichnis

Bericht des Präsidenten	3
Caritas-Markt	4
Caritas Center	5
Café Georgina und «Together»	6
Soziale Kontaktstelle und Spielgruppe cricri	7
Bilanz und Betriebsrechnung	8–9
Mittelherkunft und -verwendung	10
Revisionsbericht	11

# Bericht des Präsidenten

Mehr als ein Jahrzehnt war das Caritas Center am Regierungsplatz. Mit einem weinenden und einem lachenden Auge haben wir uns im Herbst von diesem Standort verabschiedet. Neu befindet sich das Caritas Center mit dem Café Gleis C, dem Secondhand-Laden und der Wäscherei an der Scalettastrasse 7. Der Hauptsitz der Caritas Graubünden mit den Büros wurde an die Tittwiesenstrasse 29, gleich neben den Caritas-Markt, gezügelt. Nachdem einige Monate seit dem Umzug vergangen sind, glaube ich, dass es sich gelohnt hat.

Bereits beim Umbau des Caritas-Markts im Vorjahr war Vorstandsmitglied Georgina Caminada verantwortlich. So waren wir im Vorstand glücklich, dass sie auch die Arbeiten am neuen Caritas Center geplant, beaufsichtigt und vorangetrieben hat. Ich konnte aus nächster Nähe beobachten, wie sie bestimmt aber freundlich alle Schwierigkeiten mit Bravour gemeistert hat. Die Caritas-Familie ist Georgina zu grossem Dank verpflichtet.

Im 2017 hat Martin Schnider, Direktor während der Konsolidierungsphase, Ca-

ritas Graubünden verlassen. Mit Karin Streiff konnte der Vorstand eine Power-Frau, mit vielfältigen und langjährigen Erfahrungen im Sozial- und Personalführungsbereich als Nachfolgerin wählen. Bis sie die Leitung übernommen hat, habe ich als Geschäftsführer ad interim geamtet. Auch aufgrund dieser Fronterfahrungen ist meine Hochachtung für die Leistungen der Mitarbeiterinnen und der Mitarbeiter noch gestiegen. Ohne sie alle wäre das Streben der Caritas nach Bekämpfung der Armut in Graubünden nicht so erfolgreich. Herzlichen Dank!

Im Jahr 2018 will sich Caritas Graubünden an den neuen Standorten etablieren. Neben der bereits begonnenen Einführung von neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern wollen wir uns weiterhin mit Effizienz, Herz und Verstand für bedürftige Personen, insbesondere für Kinder, einsetzen.

Herzliche Grüsse



Claudio Lardi

Präsident Caritas Graubünden

## Caritas-Markt

# Erfolgsgeschichte fortgeführt

Der Caritas-Markt und das einladende Café Georgina an der Tittwiesenstrasse 29 laden zum Einkaufen und Verweilen ein. Innerhalb des Caritas schweizweiten Netzes wird unser Markt oft als der schönste bezeichnet. Er gilt als Vorzeigemodell für die ganze Schweiz.

Auch dieses Jahr konnten die Verkaufszahlen im Caritas-Markt enorm gesteigert werden. Zum ersten Mal in der Geschichte wurden im Caritas-Markt Chur über 53'000 Kundenbesuche verzeichnet und Tiefpreis-Produkte für über CHF 732'000 verkauft. Zum Vergleich: Im Jahr 2016 verzeichnete der Caritas-Markt 46'000 Besuche, und es wurden Waren für rund CHF 600'000 verkauft. Solche Zahlen erzielen nur wenige der anderen Caritas-Märkte in der Schweiz;

wir gehörten im Berichtsjahr 2017 wiederum zu den Top 5. Einen grossen Anteil an diesem Erfolg hat das Team unter der Leitung von Ursi Kurmann.

Unser Ziel für 2018 ist es, weiteren Kundinnen und Kunden die Möglichkeit zu geben, mit einer Caritas-Markt- oder KulturLegi-Karte um bis zu 50 Prozent verbilligte Food- und Non-Food-Produkte einzukaufen. Es gibt im Kanton Graubünden viele armutsgefährdete und -betroffene Familien und Einzelpersonen, denen eine solche Entlastung den Alltag etwas erleichtern kann.



«Die Welt hat genug für jedermanns Bedürfnisse, aber nicht für jedermanns Gier.» Mahatma Gandhi

## Caritas Center

# Viel Engagement und Herzblut

Mitten in Chur, nur ein paar Gehminuten vom Bahnhof entfernt, befindet sich an der Scalettastrasse 7 das Caritas Center mit seinen verschiedenen Dienstleistungen und Angeboten. Der Secondhand-Laden und das Café Gleis C stehen der ganzen Bevölkerung offen.

Täglich bekommen wir für unseren Laden von der Bevölkerung grosszügige Kleiderspenden für Gross und Klein sowie diverse Haushaltsartikel. Diese Spenden werden anschliessend von geschulten Augen sorgfältig aussortiert und mit Freude in unserem Laden einladend präsentiert. Nicht selten ist ein wirkliches Schnäppchen darunter. In der hauseigenen Wäscherei waschen und bügeln Mitarbeitende sämtliche Haushaltswäsche sorgfältig. Auch ein Nähservice mit verschiedenen Dienstleistungen wird angeboten.

Die Einnahmen aus dem Secondhand-Laden, von Ramsch & Raritäten und dem kleinen Café Gleis C konnten 2017 trotz Zügelarbeiten und neuem Standort gesteigert werden. Von rund CHF 150'000 im Jahr 2016 auf über CHF 170'000 im Berichtsjahr. Das öffentliche



Café lädt zudem zum Verweilen ein. Diverse Snacks, Salate und Getränke werden angeboten. Für das Jahr 2018 ist ein Ausbau der kulinarischen Köstlichkeiten geplant. Die Aufgaben in den Caritas-Beschäftigungsprogrammen für Erwerbslose und IV-Klienten sind sehr begehrt und werden von allen Beteiligten mit grossem Engagement durchgeführt. Im Auftrag der IV-Stelle Graubünden gliedert Caritas Graubünden Menschen mit einer psychischen Beeinträchtigung beruflich ein. In Begleitung von Gabi Conradi, Fachfrau Gesundheit HF, mit Schwerpunkt Psychiatrie, werden mittels individuellen Trainings, unter anderem Belastbarkeit und soziale Fertigkeiten trainiert.

# Café Georgina und «Together» Begegnungen fördern



«Das Vergleichen ist das Ende  
des Glücks und der Anfang der  
Unzufriedenheit.» Sören Kierkegaard,  
dänischer Theologe und Philosoph

## **Café Georgina**

Das Café Georgina hat sich im Laufe der letzten Jahre zu einem beliebten Treffpunkt im Quartier entwickelt. Kundinnen und Kunden des Caritas-Markts, Passanten und Menschen aus der Nachbarschaft schätzen die freundliche Atmosphäre und die aufmerksame Bedienung. Damit auch Gäste mit einem schmalen Budget sich einen Besuch im Café leisten können, sind die Angebote mit der Caritas-Markt- und KulturLegi-Karte günstiger.

Im 2018 wird im Café Georgina das bestehende Angebot an kulinarischen Köstlichkeiten laufend erweitert werden. Auch sollen weiterhin verschiedene Veranstaltungen im Café stattfinden.

## **«Together»**

Dieses Projekt ist ein wichtiger Beitrag zur Integration von fremdsprachigen Müttern mit Kindern aus verschiedenen Kulturen. Die deutsche Sprache wird ihnen praxisbezogen nähergebracht. Da sich die Mütter nicht erst um die Kinderbetreuung bemühen müssen, ist der Zugang zum Sprachkurs einfach. Cristina Bondolfi und Claudia Giorgetta haben auch dieses Jahr wiederum tolle Arbeit geleistet. Die Nachfrage ist sehr gross, was sich in den Wartelisten zeigt. Im Projekt «Together» wurden im 2017 weitere Module umgesetzt. Für das Projekt versprechen wir uns eine erfolgreiche Zukunft.

# Soziale Kontaktstelle und Spielgruppe cricri

## Betroffenen Hilfe bieten

### **Soziale Kontaktstelle**

Wir konnten durch unsere Tätigkeit auch im Jahr 2017 armutsbetroffenen Familien und Einzelpersonen im Kanton Graubünden in Form von Beratungen, Informationen und materieller Unterstützung Hilfe bieten. Es fanden insgesamt 323 Konsultationen statt. Das sind rund 10 Prozent mehr als im Vorjahr. Dazu gehören Schreibdienste für Bewerbungen, Direkt- und Überbrückungshilfen sowie das Vermitteln an Fachstellen im Bereich Schulden- und Budgetberatung. Unser Dank gilt auch verschiedenen Stiftungen und Partnerorganisationen, die sich finanziell an Einzelfallgesuchen von Hilfsbedürftigen beteiligen.

Im Weiteren wurden 1199 KulturLegi-Karten abgegeben. Diese erhalten Familien, Ehepaare und Einzelpersonen, welche in der Stadt Chur wohnen und am Existenzminimum leben. Mit der Karte erhalten sie vergünstigten Zugang zu Bildung, Kultur und Sport. Wer eine KulturLegi besitzt, kann auch im Caritas-Markt einkaufen. Auch wurden 133 Caritas-Markt-Karten abgegeben. Diese berechtigen zum vergünstigten Einkauf in unserem Caritas-Markt.

### **Spielgruppe cricri**

An drei Nachmittagen pro Woche wurde Kindern aus benachteiligten Familien die Möglichkeit geboten, die Spielgruppe cricri der Caritas Graubünden zu besuchen. Die Kinder erfuhren Geborgenheit, Freude am Zusammensein und konnten ihre Kreativität entfalten. Neben der liebevollen Betreuung wurde auch die sprachliche Weiterentwicklung von Kindern mit Migrationshintergrund durch Cristina Bondolfi und Claudia Giorgetta gezielt gefördert. Auch im Berichtsjahr fanden zahlreiche Aktivitäten in der Spielgruppe statt.

Für das Jahr 2018 werden andere, besser geeignete Räumlichkeiten für die Spielgruppe gesucht.

**«Kinder sind Flügel des Menschen.»**

Arabisches Sprichwort

## Jahresrechnung

# Bilanz

alle Zahlenangaben in CHF

	2017	2016
<b>Aktiven</b>		
Flüssige Mittel	919'130	311'878
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	96'881	109'755
Übrige kurzfristige Forderungen	0	40
Vorräte	71'000	86'500
Aktive Rechnungsabgrenzungen	208'203	139'315
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>1'295'214</b>	<b>647'488</b>
Finanzanlagen	5'780	6'854
Beteiligungen	1'000	1'000
Sachanlagen	309'044	1'024'644
<b>Anlagevermögen</b>	<b>315'824</b>	<b>1'032'498</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'611'038</b>	<b>1'679'986</b>
<b>Passiven</b>		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	101'468	126'221
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	3'049	3'093
Passive Rechnungsabgrenzungen	80'006	8'915
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>184'523</b>	<b>138'229</b>
Rückstellungen	0	0
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Zweckgebundene Fonds</b>	<b>293'280</b>	<b>243'355</b>
<b>Total Fremd- und Fondskapital</b>	<b>477'803</b>	<b>381'584</b>
<b>Organisationskapital</b>	<b>1'133'235</b>	<b>1'298'402</b>
<b>Total Passiven</b>	<b>1'611'038</b>	<b>1'679'986</b>

# Betriebsrechnung

alle Zahlenangaben in CHF

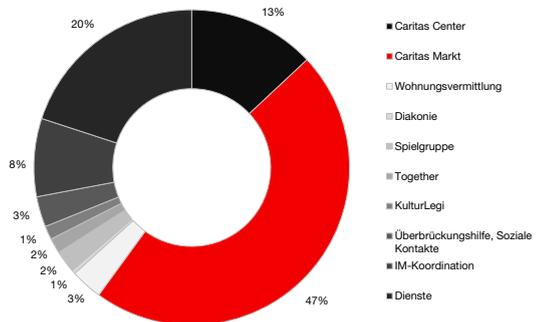
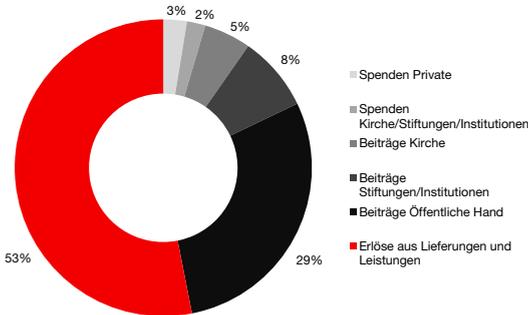
	2017	2016
Spenden	80'255	69'516
Legate/Erbschaften	0	1'014'300
<b>Total Spenden</b>	<b>80'255</b>	<b>1'083'816</b>
Beiträge Dritter	234'033	441'927
<b>Total Ertrag aus Spenden und privaten Beiträgen</b>	<b>314'288</b>	<b>1'525'743</b>
Beiträge der öffentlichen Hand	509'530	495'401
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen	932'730	815'318
<b>Total Betriebsertrag</b>	<b>1'756'548</b>	<b>2'836'462</b>
Projektsachaufwand	133'919	366'261
Personalaufwand	760'632	695'386
Übriger betrieblicher Aufwand	919'992	687'842
Abschreibungen	12'798	6'201
<b>Total Betriebsaufwand</b>	<b>1'827'341</b>	<b>1'755'690</b>
<b>Betriebsergebnis (entspricht dem EBIT)</b>	<b>-70'793</b>	<b>1'080'772</b>
<b>Finanz-, Liegenschafts- und ausserordentliches Ergebnis</b>		
Finanzerfolg- und Liegenschaftserfolg	-44'449	16'980
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Erfolg	0	152'000
<b>Jahresergebnis vor Fonds- und Kapitalbewegungen</b>	<b>-115'242</b>	<b>1'249'752</b>
Veränderung zweckgebundenes Fondskapital	-49'925	-243'355
<b>Jahresergebnis vor Kapitalbewegungen</b>	<b>-165'167</b>	<b>1'006'397</b>

Den ausführlichen Finanzbericht veröffentlichen wir auf unserer Website unter [www.caritasgr.ch](http://www.caritasgr.ch).

# Mittelherkunft und -verwendung

alle Zahlenangaben in CHF

<b>ERTRAG</b>	<b>2017</b>	<b>AUFWAND</b>	<b>2017</b>
Spenden Private	45'014	Caritas Center	240'851
Spenden Institutionen/Kirche	35'241	Caritas Markt	847'565
Legate/Erbschaften	0	Wohnungsvermittlung	60'468
Beiträge Kirche	90'000	Diakonie	7'194
Beiträge Stiftungen/Institutionen	144'034	Spielgruppe	41'903
Beiträge Öffentliche Hand	509'529	Together	28'894
Erlöse Lieferungen und Leistungen	932'730	KulturLegi	25'663
	<b>1'756'548</b>	Überbrückungshilfe, Soziale Kontakte	57'780
		IM-Koordination	147'929
		Dienste	369'094
			<b>1'827'341</b>



# Revisionsbericht

CATHOMAS + CABERNARD AG

Treuhand und Immobilien

Poststrasse 3 · Postfach 36 · CH-7130 Ilanz

Telefon 081 925 33 55 · Telefax 081 925 24 94 · Info@cathomas-cabernard.ch · www.cathomas-cabernard.ch

## **Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Mitgliederversammlung der CARITAS Graubünden, Chur**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der **CARITAS Graubünden, Chur**, für das am 31. Dezember 2017 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Ilanz, 8. März 2018

CATHOMAS + CABERNARD AG



Flurina Bundi Steiner  
Treuhandlerin mit  
eidg. Fachausweis

Marcus Holderegger  
Revisionsexperte  
Mandatsleiter

## **Caritas Center**

Scalettastrasse 7  
7000 Chur  
Tel. 081 285 11 47  
Mo–Fr: 8.30–18 Uhr

## **Caritas-Markt Chur**

Tittwiesenstrasse 27  
7000 Chur  
Tel. 081 252 64 44  
[caritas-markt@caritasgr.ch](mailto:caritas-markt@caritasgr.ch)  
Mo–Fr: 9–18 Uhr / Sa: 9–12 Uhr

## **Hauptsitz**

Caritas Graubünden  
Tittwiesenstrasse 29  
7000 Chur  
Tel. 081 258 32 58  
[info@caritasgr.ch](mailto:info@caritasgr.ch)  
[www.caritasgr.ch](http://www.caritasgr.ch)



Wir helfen Menschen.

Vereinskonto    PC 70-216-5  
IBAN            CH40 0077 4155 0719 6090 1